2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Dialuna 6 Juli 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

2020



GOBIERNO DI ARUBA

UN ISLA RESILIENTE



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER TA FELICITA 17 CIUDADANO CU NAN CONDECORACION REAL

Prome Minister Evelyn Wever-Croes tawata presente na e ceremonia di Condecoracion Real 2020 cu a tuma luga diabierna 3 di juli na Hilton Balloroom. Na April ultimo, Gobernador di Aruba, Sr.Alfonso Boekhoudt a yama e condecoradonan pa informa nan di e bunita noticia aki.
Den presencia di Prome Minister, Comision Condecoracion Real y famianan di condecoradonan, 17 ciudadano di nos pais a ricibi un Condecoracion Real for di Gobernador di Aruba.

Esakinan ta personanan cu a eherce diferente actividad boluntario y excepcional pa yuda otronan, banda di nan trabou. Riba e area di deporte, scout, religioso, lesamento, enseñansa, entrega pakete di cuminda ente otro. E personanan aki a descubri e interes y pasion den nan pa eherce trabounan boluntario sin a spera algo personal a cambio, pero lagando un impacto grandi den nos comunidad. Pa esaki nos mester ta semper agradici.

Condecoracion RIDDER IN DE ORDE VAN ORANJE-NASSAU:

1. Olga J. Buckley
2. Jacob Bult
3. Peter P.M.T. Hermans
4. Imy J.C. Lasten
5. Alexander M. Nieuwmeyer
6. Jan W. van Nes

Condecoraion LID IN DE ORDE VAN ORANJE-NASSAU:

1. Jose B. Andrade do Salaõ
2. Elizabeth P. Craigg
3. Reuben L. Craigg
4. Maria L. Croes
5. Rolando J. Croes
6. Sebastian I. Falcon
7. Eduardo F. de Graf
8. George J. Geerman
9. Jacobo D. Henriquez
10. Elba L. Hirshfeld-Smith
11. Swinda A. Thiel



Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Ta un honor di por tabata presente na e ocasion aki. E personanan aki, cada un a haci un bon trabou pa 'no laga e man drechi sa kico e man robes ta haci', pero danki na otronan cu a haci e proposicion na Comision Condecoracion Real, awe nan y nan organisacion a haya reconocimento di Rey Willem Alexander. Mi ta felicita boso pa e Condecoracion Real aki y ta yama cada un di boso danki pa e trabounan boluntario y excepcional cu boso ta haci den nos comunicad".

Continuacion Condecoracion Real 2020


















Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
Gobierno a ricibi e document di 218 pagina di Hulanda
18 CONDICION A BIN ACERCA



Durante conferencia di prensa di Gobierno di Aruba dialuna mainta, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a anuncia cu el a caba di ricibi e mainta aki e documento di 218 pagina cu desde siman pasa Hulanda a priminti.

Prome Minister a duna di conoce cu Departamento di Legislacion y Asunto Huridico y Departamento di Finansas ta studiando e documento p'asina por duna Prome Minister un miho bista di tur loke ta wordo exigi e biaha aki di Hulanda. Prome Minister a duna di conoce cu e no por duna mucho detaye ya cu el a caba di ricibi e documento y ta studiando esaki. Pero Prome Minister a duna di conoce si cu no ta un condicion a bin acerca pero 18 condicion. Ta condicionnan no solamente riba e parti finaciero y supervision pero tambe condicionnan pa cu enseñansa, den nos sector finaciero y den husticia.

Prome Minister a enfatisa cu e documento ta bisa cu Aruba ta cumpli cu e condicionnan cu ta wordo pidi te aworaki cu excepcion di un punto cu ta e Wever-Croes Norm. CFT y Rijksministerraad kier mira un ley pasa den Parlamento pa cual directornan di companianan ta wordo poni bou presion pa asina baha nan salario na 130%. Gobierno di Aruba ya a cuminsa di otro forma pa atende cu esaki. A cuminsa na traha un ley y aplic'e riba tur vacatura y posicion nobo di directeur cu ta wordo nombra. Despues cu e ley pasa nos sinta y negocia cu e directornan cu tey caba pa nan duna di nan parti tambe den reduci e 130% na salaris di un Minister. No ta tur ta gana asina hopi pero si tin varios cu lo mester sinta cu nan y negocia cu nan pa un cambio cu nan contrato laboral.

Pa cu esaki Hulanda ta duna Gobierno di Aruba te 1 di september pa tin un plan mas elabora riba esey. No ta conoci si e exigencia ta pa e ley mester wordo aproba pa Parlamento pero esey ta tambe un di e preguntanan cu Gobierno lo haci na Hulanda.

"Ta importante pa Aruba sa cu nos ta trahando riba e tema aki y cu nos a haña un poco mas tempo pa cumpli cu n'e. Pues Aruba ta cumpli cu tur condicion te cu di dos tranche y p'esey por bin na remarca pa e fiansa di 204 miyon florin pa juli, augustus y september contal nos cumpli cu e exigencianan di e derde tranche", Prome Minister a duna di conoce.

E 204 miyon aki ta yuda cubri e gastonan finaciero cu Gobierno tin pa e lunanan di juli, augustus y september. Mester cubri gasto di Gobierno, paga salario, paga AOV, AWW, APFA y AZV. Tambe pa cumpli cu FASE y subsidio di salario. CFT a bisa si cu mester bay considera si subsidio di salario ta bay keda mescos despues di september pasobra a bira tempo pa nos cuminsa desaroya nos economia y nos no por concuri mas y Gobierno di Auba ta di acuerdo cu esey.

Pa loke ta trata e suma cu CFT y Rijksministerraad ta aproba p'e y cu no tin aden ta e 5 miyon florin di AZV cu Gobierno mester corta tur luna y tampoco e 40 miyon florin di inversion pasobra nan kier mira esaki un poco mas elabora.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

ABUSO DI MUCHA TA CONDENABLE Y MESTER STOP

Danki na tur esnan cu a subi caya pa protesta contra e abuso aki

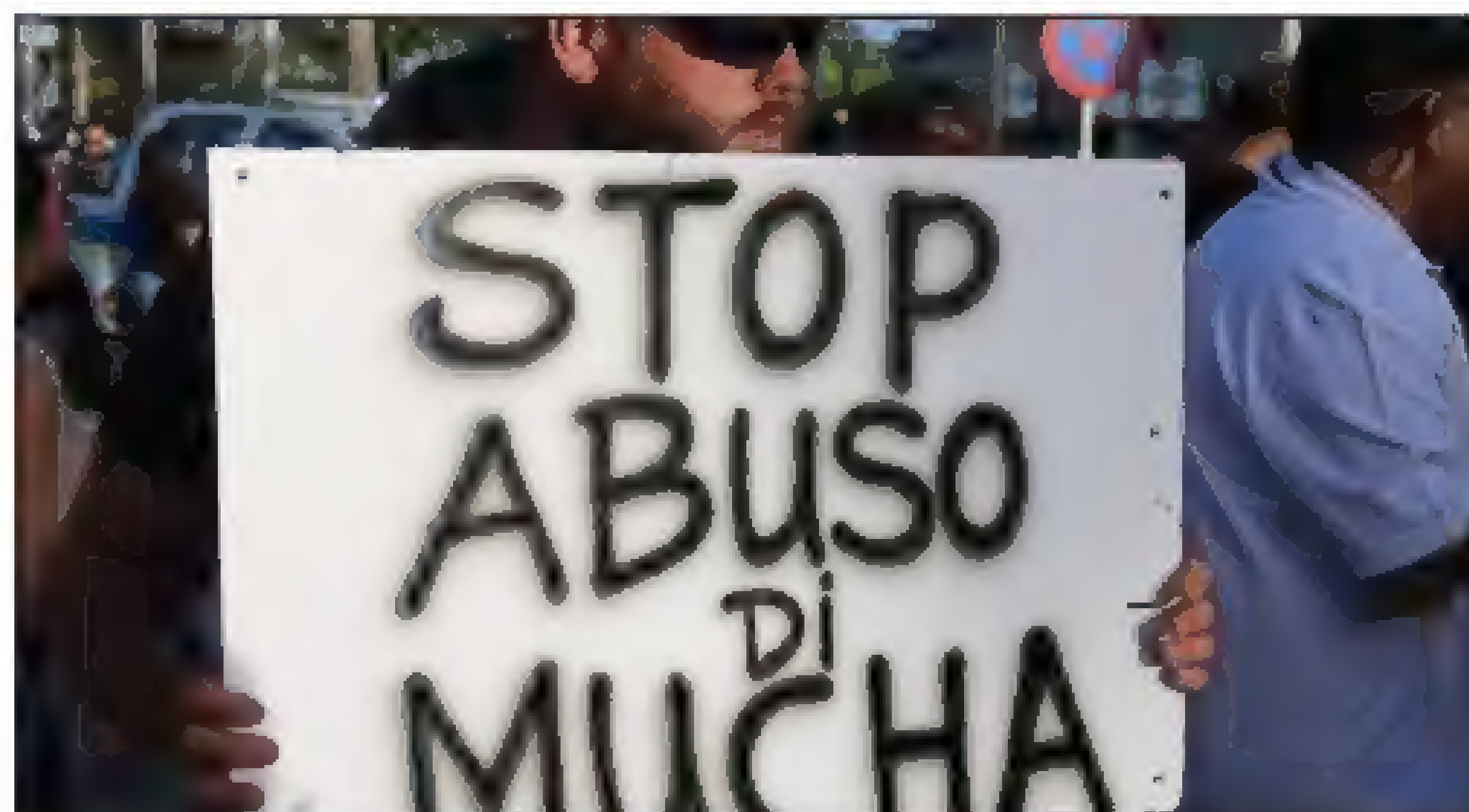
Diabierna 3 di juli ta un dia cu Aruba por considera historico na unda pa prome biaha un grupo asina grandi a lanta pa manifesta contra abuso di menor. Aruba henter tawata uni den e causa aki pa nos muchanan. Prome Minister Evelyn Wever-Croes tambe ta uni su mes na e precupacion aki cu ta biba den nos pueblo y a warda e grupo yega dilanti di Bestuurskantoor pa asina hunto cu coleganan Minister Glenbert F. Croes y Minister Andin Bikker ricibi e manifesto contra abuso di mucha.



Prome Minister a gradici tur cu a participa na e manifestacion aki y vocifera asina precupacion y indignacion pa e fenomeno alarmante y cruel aki cu tin den nos pais. Prome Minister a pidi e lideman di e gruponan pa forma un delegacion y nan lo wordo invita e siman aki pa delibera riba nan preocupacionnan.



Ta bon pa nos para keto na e realidad di e percentahe di abuso di menor. 99% di abuso sexual di mucha, e abusado ta famia of conoci! Kiermeen e mucha no solamente conoce su abusado pero e ta confia e abusado. Gabinete Wever-Croes ta haciendo tur posibel pa atende cu e problema delicado aki. Sinembargo, ta alarmante e cifra y informacionnan obteni di casonan di abuso di mucha. E abusado hopi biaha ta hende di confiansa di cas. E por ta un amigo di cas, of amiga of amigo di mama y tata, pareha nobo, door di omo, primo, door di welo of padrastro. Esakinan ta personanan cu ta cerca di e muchanan y kendenan e muchanan ta confia. Personanan kendenan a mayornan a confia pa laga nan yiunan den nan cuido. Esaki ta un indicacion fuerte cu banda di leynan aproba recientemente, nos mester cuminsa enfoca mas den e famia. Cu e manifestacion di diabierna, pueblo ta manda un mensahe cla na e abusadonan aki, muchanan no ta nan so mas.



“Mi a gradici tur esnan cu a subi caya pa protesta contra e abuso aki. Nunca antes mi a mira tanto hende exigi atencion riba e tema aki. Pabien y danki pasobra mi ta sinti awor mas cu nunca un sosten grandi pa bringa contra abuso di mucha. 99% di e abusadonan di mucha ta famia of conoci. Ban cuida nos muchanan contra e abusadonan aki”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.



#StopAbusoDiMucha

ARUBA TA HABRI FRONTERA CU MERCA CU MAS EXIGENCIA PA ESTADONAN DI HALTO RIESGO



Gobierno conhuntamente cu Crisis Team y otro instancianan concerni ta monitorea e situacion di Merca di cerca especialmente debi na e hecho cu fronteranan ta planea pa habri dia 10 di juli proximo.

Manera ta conoci e pais di Merca ta mirando un crecemento significativo di casonan di infeccion pa cu Covid-19 den cierto estadonan. Den otro estadonan e casonan di infeccion ta bahando, y mester remarca cu mayoria di e turistanna ta bin di e estadonan aki, pues cu e casonan di infeccion ta bahando.

Sinembargo, Gobierno no kier core riesgo adicional. Pa e motibo aki despues di a evalua e situacion di cerca y siguiendo consehonan di expertonan den e area medico y epidemologico a dicidi di tuma pasonan necesario pa desminui e riesgo pa cu entrada di bishitantenan pa Aruba, y pa tuma pasonan adicional pa loke ta estadonan di halto riesgo. Segun expertonan esaki ta un strategia cu ta "safe" pa Aruba.

Residentenan di Merca di estadonan cu No ta di halto riesgo, lo wordo permiti pa drenta Aruba, cu e condicion cu ta presenta un test di Covid negativo prome cu vuelo of na entrada na Aruba.

Sinembargo residente di estadonan di halto riesgo lo wordo exigi pa hasi e test ayanan prome y solamente si e ta negativo y completa e proceso di ED card, por wordo permiti di drenta Aruba.

Esaki ta significa cu e opcion di haci un test na Aruba na yegada NO lo ta aplicabel pa e bishitantenan aki.

E rekisito aki lo ta aplicabel pa residentenan di e siguiente estadonan: Alabama, Arizona, Arkansas, California, Colorado, Florida, Georgia, Idaho, Iowa, Kansas, Louisiana, Mississippi, Nevada, North Carolina, Ohio, Oklahoma, Oregon, South Carolina, South Dakota, Tennessee, Texas, Utah, Wisconsin, Wyoming.

Nos lo sigi monitorea e situacion na Merca tur dia y lo evalua cada dia kico lo ta e pasonan cu mester wordo tuma pa asina salvaguardia e siguridad di nos comunidad y nos bishitantenan. Ta di remarca cu Aruba su mercadonan principal ta riba bon caminda y ta manehando e virus aki den un manera positivo.

Aruba ta sigui ta un destinacion hopi popular pa e mercado di Merca pero manera ya menciona tur medidanan mester wordo tuma na cuenta pa asina sigura cu nos isla por maneha e situacion di salud na un manera responsabel.

SUPERMERCADO, TIENDANAN Y TUR OTRO INSTANCIA MESTER REPASA NAN PROTOCOL PA CUMPLI CU REGLANAN

Pa mas cu 3 luna largo Gobierno di Aruba y DVG a informa y educa comunidad henter encuanto e medida di proteccion pa preveni contra e virus di Covid-19. E medidanan ta ensera entro otro; mantencion di distancia di 1.5 meter for di otro persona, labamento di man frecuentemente cu awa y habon, evita aglomeracion di hende y si bo ta malo cu sintoma keda cas y tuma contacto cu bo dr di cas.

Pa cumpli cu e medidanan aki DVG a traha diferente protocol pa diferente sector, pa asina yuda haci e medidanan di prevencion mas comprendibel, practico y visibel. E protocolnan ta regla cu na entrada di cada localidad of establecimento mester tin handsanitizer accesibel pa e cliente, e establecimento mester tin señalnan di indicacion den forma di linea/ flecha riba vloer of borchinan pa regula e distanciamento entre clientenan. DVG ta urgi tur establecimento, localidad, organisacion y sector pa repasa un biaha mas e protocol cu ta conta pa nan y controla boso espacio si boso ta cumpliendo cu e medidanan y si tur material di indicacion tey y ta visibel ainda. Si esaki no ta e caso, mester renoba esakinan y percura pa cumpli cu reglanan di e protocol.

Awor cu Aruba ta habriendo su frontera gradualmente pa turista, ta hopi importante pa nos como comunidad cuminsa aplica loke nos a siña. E periodo di test a pasa y awor a yega e Realidad Nobo pa aplica e Normal Nobo. E normal unda cada uno di nos como individuo ta responsabel pa aplica e medidanan di proteccion si nos kier proteha nos mes y nos famia di Covid-19. Cu habrimento di nos frontera, gobierno a percura pa un bon screening y conrtrol na nos Aeropuerto, sinembargo apesar di e control aki nos mester ta conciente cu un mimimo di casonan por logra pasa toch. Esaki pa motibo cu tin un periodo di incubacion di 2 siman cual ta haci cu un persona no tin suficiente virus ainda ta dificil pa e wordo detecta y test positivo. Pesey e reglanan di comportacion y medidanan di proteccion tey.

Nos suplica ta na comunidad completo, si bo ta aplicando e medidanan di proteccion, SIGUI haci esaki cu discplina. Na esnan cu e ultimo tempo a descuida y no ta aplicando esakinan mas, e momento a yega pa cuminsa aplica esakinan atrobe.

Aruba
SU RECUPERACION Y FUTURO



UPDATE COVID-19
DIALUNA 6-7-2020



CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
105	98	2657	6	0

Activo	Morto	Getest
4	3	2762

COVID-19 EXIT



Minister Xiomara Maduro ta invita e comunidad pa bishita:

EXPOSICION HISTORIA DI CENSO 1960-2010 NA ARCHIVO NACIONAL ARUBA

Diaranzon atardi Minister Xiomara Maduro a haci apertura di e exposicion di Censo 1960 - 2010 na Archivo Nacional Aruba. Departamento Central di Estadistica CBS a expone informacion compila di e censonan cu a keda efectua desde e promer censo oficial na 1960 cu ta mustra ken nos ta, cuanto nos ta y con nos ta biba na Aruba. Den e exposicion por haya informacion riba e desaroyo di nos Pais y tambe por sera conoci cu e 17 metanan di Nacionnan Uni pa desaroyo sostenibel y con esaki ta wordo observa na Aruba.

E Exposicion ta conta e Historia di e Censo di Poblacion y Vivienda na Aruba desde aña 1960 te cu aña 2010. Un Censo di Poblacion y Vivienda ta wordo ehecuta cada 10 aña segun recomendacion di Nacionnan Uni. E prome Censo cu a wordo teni na Aruba a wordo ehecuta bou di auspicio di Lago Oil Company. E tempo ey Aruba tabata conta cu un poblacion di 53.199 persona, menos di mitar di locual e poblacion actual ta. Na e prome kwartaal di 2020, e poblacion di Aruba ya tabata conta cu un total di 112.321 persona. Mester enfatisa cu durante di un Censo no ta conta solamente persona, pero tambe tur vivienda na Aruba. Pa por haci esaki posibel, un grupo grandi di personal di conteo ta bishita tur vivienda na Aruba den e periodo di conteo. Censo 2010 tabata conta por ehempel cu un team di 1.068 personal di conteo.

E exposicion aki ta conta e historia di e Censo pa medio di 4 tema principal cu ta relata na e preguntanan cardinal cu mester wordo contesta pa medio di un Censo, esta: 1). Ken nos ta. 2). Cuanto nos ta. 3). Con nos ta biba. 4). Na unda nos ta biba 2. Bou di e 4 temanan aki, e Exposicion ta presenta datonan colecta riba diferente subtema manera entre otro: pais di nacemento, nacionalidad, educacion, labor y composicion di hogar. Tambe mester enfatisa cu e Exposion no solamente ta presenta datonan di pasado, pero tambe ta presenta datonan di proyeccionnan di nos poblacion te cu aña 2030. Ademas e exposicion ta presenta e Metanan di Desaroyo Sostenibel di Nacionnan Uni. E asina jama SDG's ta forma e modelo pa sigui pa desaroya nos pais na un manera sostenibel, usando



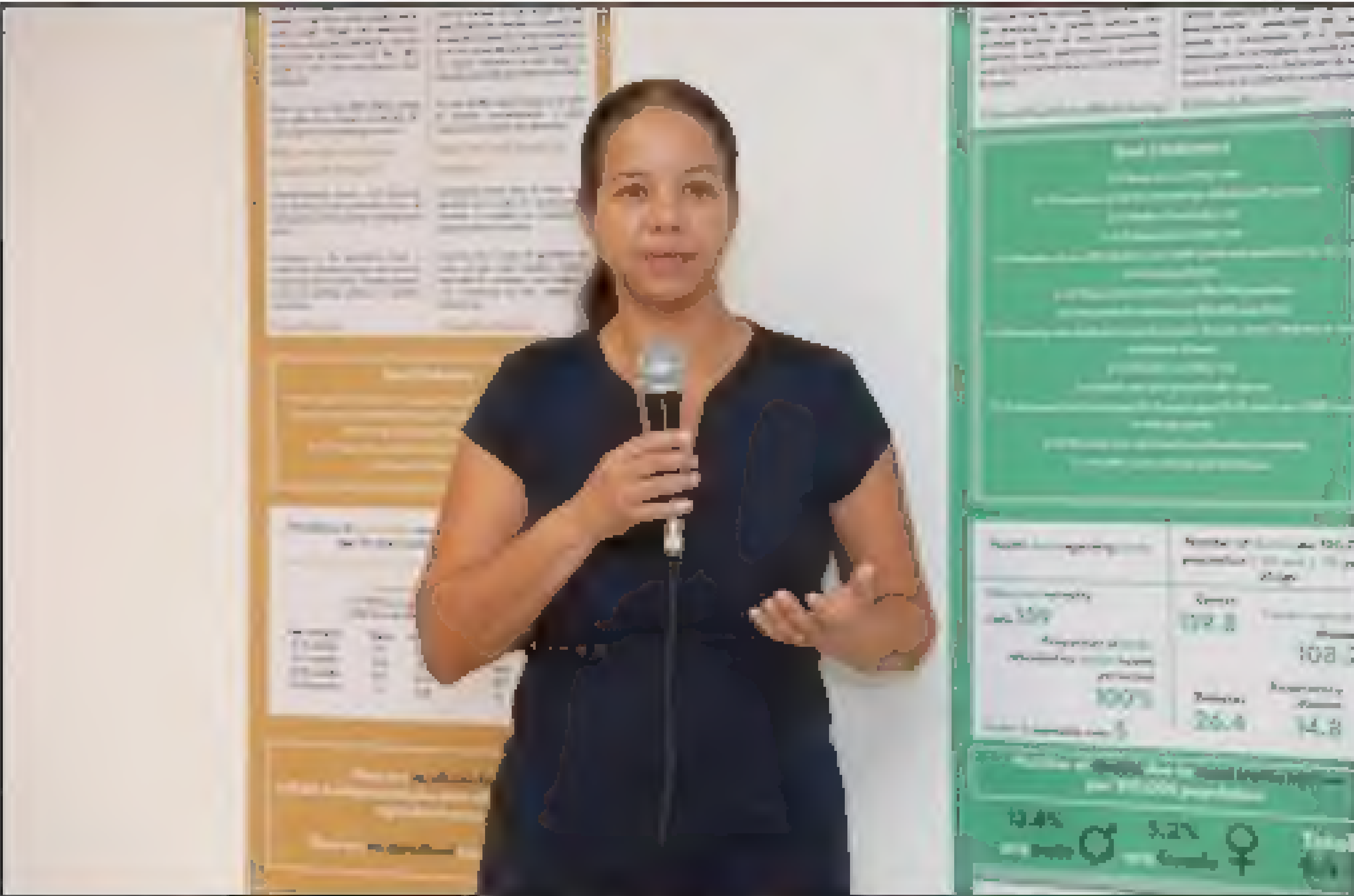
datonan relevante y confiabel pa sigura cu ningun persona ta wordo laga atras y manteniendo e persona central. E aña aki ta marca e comienso di e decada di implementacion di e Metanan di Desaroyo Sostenibel. Oficina di Estadistica di Aruba (CBS), como parti di e comision di Metanan di Desaroyo Sostenibel di Aruba ta contribui na colecta datonan pa por monitorea e progreso di Aruba pa locual ta trata e implementacion di e SDG's. Den e cuadro aki, un Censo ta e instrumento principal pa e coleccion di datonan necesario pa e calculacion di e indicadornan di SDG's. Den e exposcion por aprecia un muraya cu ta representa tur e 17 Metanan di Desaroyo Sostenibel.

Minister Xiomara Maduro ta invita e pueblo pa bishita e sala di exposicion na Archivo Nacional Aruba y wak tur locual un Censo por nifica pa pais Aruba y conoce e Historia di Censo y tambe e inovacionnan cu Censo a conoce durante e añanan 1960 pa 2010. Tambe e mandatario ta manda danki na Archivo Nacional Aruba pa e uzo di nan edificio pa por expone e historia di Censo y tambe pa yuda compila datonan. Un danki ta bay tambe na Oficina Central di Estadistica Aruba pa compila e datonan y organisa e Exposicion pa asina mantene nos pueblo bon informa tocante e historia y desaroyo di Censo na Pais Aruba.

Continuacion Exposicion Historia di Censo

















Minister Xiomara Maduro ta informa:

E FORNO DI CALKI DEN RANCHO A KEDA RESTAURA Y CONSERVA

E Forno di Calki den Rancho ta un monumento industrial construi na 1892 pa señor Santiago Tromp. E ta e unico forno di calki cu a resta na Aruba y e ta un monumento unico den su forma. E ta un forno cu a uza pa kima piedra di calki pa asina produci calki pa uza den construccion di entre otro cas. E ultimo biaha cu a restaura e forno tabata den añanan setenta.

E compania Parvenir Heritage Restoration and Maintenance Company Ltd tabata tin e restauracion na su encargo y den e proceso a yuda educa nos localnan pa traspasa e technica unico di haci construccion cu calki. Awor cu e monumento ta restaura, Stichting Rancho ta tuma na su encargo pa cuido di e monunento y sigui educa nos Pueblo riba e herencia cultural aki den e bario di Rancho.

Minister Maduro ta gradici Stichting Rancho, Stichting Monumenten Fonds Aruba, Parke Nacional Arikok Aruba, Enseñansa pa Empleo Aruba, Parvenir Heritage Restoration and Maintenance Company Ltd., Unoca, VNO, Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied, National Archaeological Museum Aruba, Monumentenbureau, Aruba Bank, Fast Delivery Services, U.T.L.T., Van Kessel Havenbouw N.V. y Ministerio di Cultura Aruba pa nan aporte. Masha danki pa boso balioso cooperacion pa asina awe tanto nos hendenan como e turistanan por admira e bunita monumento aki. Un pabien na bario di Rancho tambe cu conservacion di un monumento unico na Aruba y nos ta conta cu boso cooperacion pa yuda nos cuida nos Forno di Calki.









Continuacion E Forno Di Calki









Minister Xiomara Maduro:

LEY PA REGULA COMPETENCIA HUSTO A KEDA APROBA UNANIMAMENTE PA PARLAMENTO DI ARUBA



Diaranzon ultimo Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura tabata na Parlamento pa atende cu e ley pa regula competencia husto na Aruba. Esaki ta un ley cu ta mira lus dia dia despues di mas di 12 aña di preparacion. Ya fo'i aña 2008 a cuminsa haci e preparacionnan necesario pa e ley aki cu mester caba cu e competencia inhusto fomenta pa formacion di cartel, maluso di posicion di poder y dominancia di concentracion grandi di negoshi, na beneficio di e consumidor. Na 2012 a sigui cu e trabounan y na 2013 e ley tabata cla pa wordo trata den Parlamento, pero no a yega debate publico.

Na momento cu Gabinete Wever-Croes a drenta gobernacion a haci e trabounan necesario pa asina e ley aki por a wordo saca fo'i lachi y pa asina e por wordo trata. Diaranzon mainta e ley a wordo aproba unanimamente pa Parlamento di Aruba y awor e trabounan por inicia pa e organo di control Aruba Fair Trade Authority por bira un realidad. Minister Xiomara Maduro ta gradici tur hende cu a traha tur e añanan cu a pasa riba e proyecto aki y ta gradici specialmente Departamento Economico pa nan trabou incansable pa awe e ley aki por a keda aproba unanimamente pa Parlamento di Aruba.

Segun Minister Xiomara Maduro:

ARUBA MERECE WORDO TRATA CU RESPET



E siman aki nos lo bolbe mira e cara real di Reino Hulandes cu Aruba ta forma parti di dje desde cu nos a wordo colonisa. Cu tempo pais Aruba a scohe pa un Status Aparte cu ■ brinda nos oportunidad pa desaroya nos mes economicamente den Reino. No tabata facil paso nos a cuminsa sin yudansa di Reino, pero nos forza a bin fo'i nos hendenan cu a traha pa forma nos Pais. Den transcurso di tempo hopi cosnan ■ pasa, bon y menos bon, tabata tin influencia di interesnan cu no a wak e bon den formacion di Aruba como Pais, pero mas bien a probecha di nos status y nos hendenan nan forza y bondad segun Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura.

Awor un crisis a dal humanidad y nos Reino Hulandes tambe a keda afecta. Aruba a pidi yudansa basa riba articulo 36 di Statuut di Reino Hulandes. Tur hende ■ spera cu Aruba lo a wordo yuda cu un plan ala Marshallplan manera Europa y Hulanda a wordo yuda ora Segunda Guerra Mundial ■ laga nan destrosa y sin perspectiva alguno, ma nos tabata robes. E yudansa cu Reino Hulandes ■ scohe pa brinda na e Paisnan mas afecta den Reino a bin manera e yudansa cu a keda acorda den e tratado di Versailles ora cu a caba cu Primera Guera Mundial na unda cu enves di a yuda Paisnan, a scohe pa kibra un Pais cu ■ consecuencia cu ■ crea un ambiente perfecto pa sentimentonan robes cu despues di tempo a hiba na horoman di un Segunda Guera Mundial. Reino Hulandes no ■ mustra un cara di empathia cu e Paisnan cu ta pasando den un calamidad nunca antes bisto, pero a scohe pa mustra nos un cara ambivalente, un cara di dominee pa purba convence nos cu nos mes no por goberna nos Pais, cu nos mes no por tuma nos propio decicion, cu nos tur ta corupto y di otro banda, un cara di "kooplied" pa corda nos cu cada decision cu wordo tuma lo mester tin un beneficio pa negoshi pa Reino Hulandes, specialmente Hulanda. Cu tempo ■ crea e scenario perfecto den cual a debilita nos Pais poco poco aceptando y apoyando practicanan cu ta kibra enves di forma Pais.

Awor e crisis di COVID19 a trece un oportunidad unico pa asina por tuma Aruba bek y hinca nos bek den e constelacion di tempo cu nos a wordo colonisa. E tempo eynan tambe ■ bienestar di nos hendenan no tabata importante pa nan, ■ tempo ey tambe nan ■ hinca den nos cabes cu nos no ta sirbi y no tin potencial pa goberna nos mesun isla. E siman aki ta importante pa nos reflexiona y hiba un debate sano riba con nos ta bay sigui dilanti como Pais formando parti di Reino Hulandes. Segun Minister Xiomara Maduro nos como hende y como Pais tin balor y nos merece un trato cu respet di tur otro hende pa e simpel hecho cu nos ta hende y Pais den Reino Hulandes.

ARUBA TIN LEY PA CUIDA SALUD DI COMUNIDAD Y DI NOS ANIMALNAN

Veterinaire Dienst cu ta un servicio di Departamento di Salud Publico ta seccion cu ta supervisa leynan cu ta relata na salud di animalnan. Veterinaire dienst ta traha cu diferente ley pa proteha nos comunidad di "zoonosis" cu ta malesanan transmiti di bestia pa hende manera rabies y covid-19, pa proteha nos fauna indemico y nos animalnan di malesanan infeccioso di bestia manera parvo y schroefworm. Veterinaire Dienst ta traha hunto cu Douane pa supervisa ley di importacon di animal y pa salvaguardia salud di comunidad henter.

Na momento cu un persona tin pensa di biaha cu su mascota, ta deber di e persona pa di antemano revisa e condicionan rekeri na e instancia oficial di e pais na unda nan kier bai di biahe, pasobra cada pais tin nan leynan y condicionan.
Na Aruba ley ta stipula pa añas caba cu ta prohibi di bin cu cacho for di Sur- y Midden America incluyendo Mexico, St. Domingo, Haiti y Cuba.

Recientemente a sali den publicidad un caso unda un cacho illegalmente a wordo importa for di Colombia y atravez di medio di comunicacion kier hunga cu sentimento di comunidad pa di e manera aki purba obliga Veterinaire Dienst pa kibra ley, esaki sigur ta algo di lamenta profundo. E ley ta bisa cu no por importa cachonan for di e paisnan menciona.

Pa loke ta e caso particular aki ta asina cu siman pasa a trata di drenta Aruba illegalmente cu e cacho. Douane cumpliendo cu ley no permiti cacho drenta Aruba y a splica corectamente na doño e motibo di esaki. Den casonan asina unda ta purba importa animalnan illegal, normalmente ta purba di manda animalnan bek nan pais riba mesun buelo, pero esaki no logra y douane a tuma contacto cu Veterinaire Dienst pa tuma animal over. Desde e dia aki e cacho ta den quarentena manera stipula pa ley pa asina duna e doño chens pa regla pa e bestia bai bek. Lamentablemente donjo no a usa tempo aki pa busca solucion pa manda e cacho bek.

Den nos leynan e unico excepcion pa cu un famia por bin cu su mascota Aruba si e ta encera un verhuizing. Pa cu esaki tin condicionan hopi estricto y e cacho mester ta un miembro di famia, es decir e mester por a biba cu e famia mas cu 6 luna. Contrario na declaracion di e doño di cacho, Douane y Veterinaire Dienst a constata cu e doño y e cacho no ta cumpli cu exigencianan pa wordo permiti na Aruba. E cacho no tin tur e vacunanan y testnan nesesario, e cacho no por wordo considera un inboedel pa motibo cu pa un animal wordo considera un inboedel prosedente di Zuid America tin un proseso estricto y largo cu e cacho tin pa cumpli cu ne pa descarta tur malesa infeccioso y banda di esaki cacho ta prosedente di un pais unda importacion ta estrictamente prohibi y esaki persona tawata na altura di dje manera e mes a declara.

Casonan manera esaki ta sosode cu frecuencia y Veterinaire Dienst ta cumpli cu ley manera cu esaki ta indica. Veterinaire Dienst ta lamenta un bes mas cu kier trata na trapa riba nos leynan door di bay den publicidad. Leynan tey y nos tin pa traha y cumpli cu nan y Minister of Gobierno no por kibra esakinan.

Veterinaire Dienst ta haci su trabou pa vigila cu ningun animal ta drenta Aruba illegalmente cu e risico di por causa un brote of epidemia di malesanan infeccioso di animal aki na Aruba.
E cacho encuestion mester wordo manda bek pa Colombia pa asina evita cu lo mester pone drumi. E decision a wordo tuma cu e cacho lo tin cu bai bek. Ta deber di doño pa zorg pa esaki y ta haya e espacio aki tambe. Nos ta lamenta cu e persona no informa su mes promer cu la importa e cacho y despues no kier respeta e reglanan y leynan vigente. Ley ta pa tur hende cumpli y ley aki no ta permiti ningun gobernante pa haci excepcion riba dje.

Nos ta spera cu comunidad henter por compronde esaki.



Decoratiecommissie Aruba
Comision Condecoracion Real Aruba

"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"

OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2021

Aruba a conoce e aña aki un grupo grandi di 17 persona cu a ricibi un Condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante dia prome di juli 2020 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un condecoracion real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2021.

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion real mester tene cuenta cu e accento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.
E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedo di un condecoracion real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.
E formularionan aki ta obtenibel entrante 1 di juli 2020 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma door di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller").
E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.
Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan) desplega door di e persona en cuestion.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un condecoracion real mester wordo haci na Decoratiecommissie Aruba y mester wordo entrega den un envelop cera na Bureau di Minister Presidente di Aruba (Bureau Minister van Algemene Zaken) na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan real ta wordo trata na Hulanda door di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e condecoracionnan real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un condecoracion real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta, casi un aña adelanta, pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e aña venidero. E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un Condecoracion Real pa aña 2021 ta diabierna 4 di september 2020.

Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di diabierna 4 di september 2020 lamentabelmente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un condecoracion real na 2021, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa haci un esfuerso pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2021 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:
sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)
sr. V. Frank (tel. 587-4979)
sra. N. Anthony (cel. 593-1921)
sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
sra. R. Garrido (cel. 593-1820)
sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por acerca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com

REFINERIA DI ARUBA N.V. (RDA) TRAHANDO PA REACTIVA E OPERACION DI TRANSSHIPMENT

Na Mei 15 ultimo RdA a duna un resumen di actividadnan despues di a tuma over e facilidad despues di e terminacion di e contract cu Citgo. Teniendo cuenta cu e regla nan vigente di COVID-19 na e momento ey, y considerando cu tanto FMSA y TdEA ta ser considera compania nan esencial, e reglanan vigente y protocol nan tawata ser aplica na ambos companianan, entre otro opera cu un minimo di personal, y asina atende solamente cu trabou nan cu tawata necesario.

FMSA a sigi cu su operacion pa distrubui fuel pa e mercado local, y lo sigi haci e trabou aki como compania bou di RdA. TdEA a keda ocupa su mes di ricibi cargamento di fuel via barco y traspasa esaki pa FMSA segun e operacion normal. TdEA tambe ta keda encarga pa suminstra e fuel pa WEB riba un operacion continuo. Ambos compania ta companianan cu ta resorta bou di RdA, completamente como companianan di Gobierno, y lo no tin cambio den esaki.

Despues di a ricibi tur e ofertanan di e "fast-track-tender" pa lease capacidad di tanki, awor ta bezig ta haci e screening necesario di e gruponan identifica como posibel cliente(nan) pa e terminal.

RdA lo ta e compania cu lo sera e lease contract cu e cliente(nan) ora jega asina leuw. Esaki ta premira pa sosede den e simannan nos dilanti. Mientras tanto den corto tempo lo bai cuminsa cu e trabou nan di inspecion y preparacion pa trece e terminal bek den funcion segun norma nan internacional pa por atende e prome barconan cu lo trece producto pa almacena den e tankinan parti pabou na Zeewijk.

Na mes momento ta trahando tambe riba e proceso pa atrae partidonan interesa den rehabilitacion di e refineria y/of otro industria cu igualmente lo genera cuponan di trabou y cu naturalmente lo tin su debido impacto riba economia di Aruba. E proceso ta premira cu lo tuma un tempo mas largo pa concretisa.

Segun cu e proceso ta desaroya RdA lo sigi informa Aruba debidamente.





REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (REOI)

with regard to the Aruba Refinery

Refineria di Aruba N.V./LLC, hereafter referred to as "RdA", is conducting a strategic orientation with regard to the Aruba Refinery. RdA invites experienced and qualified parties interested in future activities at the Aruba Refinery to identify themselves through this transparent Request for Expression of Interest (REOI) process.

Interested parties are invited to express their interest for the following tracks:

REOI-1

Track a)	Resuming oil processing activity through lease and operation of existing installations and/or modernization thereof.
Track b)	Additional industrial developments at locations still available within the refinery area, e.g. LNG transshipment, petrochemical facilities, alternative clean industry, renewable energies, etc.

REOI-2

Track c)	Repurposing of the Aruba Refinery by replacing existing installations and establishing entirely new industries.

KEY REQUIREMENTS:

- Future activity at the Aruba Refinery should be aimed at making a significant contribution to the Aruban economy and labor market.
- Future activity should also observe local regulations and industry best practices on Environment, Health and Safety (EHS).
- Future activity should observe the Kingdom of the Netherlands foreign affairs policy as well the economic and trade sanctions maintained by the US Office of Foreign Assets Control.

More information on these requirements, as well as information on the Aruba Refinery, can be found in the REOI Document and Appendices.

ABOUT ARUBA:

Aruba is an island and a constituent country within the Kingdom of the Netherlands situated in the southern Caribbean Sea, located about 1,000 km (620 mi) west of the main part of the Lesser Antilles and 29 km (18 mi) north of the coast of Venezuela. It measures 32 km (20 mi) long from its northwestern to its southeastern end and 10 km (6 mi) across at its widest point. Aruba is one of the four countries that form the Kingdom of the Netherlands, along with the Netherlands, Curaçao, and Sint Maarten.



ABOUT RdA:

Refineria di Aruba N.V. /LLC (RdA), established in Aruba at Caya Dick Cooper 11, San Nicolas, was incorporated on October 1, 2016 under the laws of Aruba to be the landlord of the properties that the Government of Aruba acquired from the transfer and master settlement agreement with Valero Aruba Holding N.V.. The Government of Aruba is the sole shareholder of RdA. The properties of RdA consist of the following assets:

- A 235,000 BPD Crude Oil Refinery of Medium Complexity;
- A Transshipment Terminal of 10.7 MMB Storage Capacity and Two Tugboats;
- A total of 13 MMB of storage capacity;
- Two Reef berths each with the capacity to handle Ultra Large Crude Carriers (ULCC);
- Approximately 3,750,000 square meters of long lease land.

CONTACT	Please visit www.government.aw to download the official REOI Public Notice with registration and submission details.	TIMELINE	
		REOI 1 & 2 Issue Date: June 8th, 2020	REOI 1 & 2 Closing Date: July 17th, 2020

Disclaimer: no rights can be derived from this publication. Please refer to the REOI Public Notice for all relevant information.



un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes